

編者的話：



又是夏天重臨的日子，炎炎夏日總是使人昏昏欲睡，特別是在下午時間看一些艱澀的神學書籍，這種情況真是苦不堪言；一份心有餘而力不足剎那間湧現，要幾經辛苦才完成打稿排版的工作。今期我們有兩篇文章，分別是《聖言·人言》的書介，介紹神學詮釋學的歷史、內容，特別是在信仰本地化的過程中，對於詮釋學有興趣的朋友，不妨看一下，給我們一些意見。秋雁君的「耶穌教我們祈禱」為我們介紹天主經的內容，我們一向朗朗上口的天主經，原來含有很豐富的信仰內容，當中意思，秋雁君為我們逐一介紹。

在這裡提一提大家，今屆書展將會在七月十七日至廿二日在香港會議展覽中心舉行，有不少天主教及基督教的攤位展出，有興趣的兄弟姊妹，抽空去買些書籍看看，提到看屬靈書籍，昨天晚上看盧雲神父追悼會的光碟時，其中有一個片段，是盧雲談及保護身體之餘，亦要保護我們的靈性生活，閱讀屬靈的書籍亦是其中一個途徑。現代的電子媒體先進，除了電子郵件、網上瀏覽、又可以用電子手帳(PDA)閱讀電子書(e-book)，但這是意味著我們對閱讀的興趣增加，更不容說對屬靈書籍的興趣！盧雲神父在他的著作《心靈麵包》¹ 四月十五日的分享中提到要有用屬靈閱讀的眼光，他這樣說：

閱讀意謂搜集資料、獲得新知洞見、精通新的知識領域。閱讀能讓我們取得學位、證書。但是屬靈閱讀卻不同。我們不僅是閱讀屬靈的題材，而是以「屬靈的眼光」閱讀屬靈題材。這需要我們不單閱讀；掌握文字，也容文字閱讀；掌握我們。讀聖經或屬靈作品，若只為獲取知識，於屬靈生命無助益。我們可有豐富的屬靈知識，但不是一個真正屬靈的人。

以屬靈眼光閱讀屬靈題材，就能敞開心聆聽天主的聲音。有時我們必須放下正在閱讀的書，單單聆聽天主藉這些文字對我們說什麼。

閱讀是一種生活的享受，在休閒的時間看一看書，是多麼寫意的事。屬靈的閱讀不但令我們寫意，使我們擺脫俗氣，更使我們的心與天主更加接近，學習聆聽、敞開自己的心扉，恐怕是我們今日活在電子世界下的基督徒急需學習的首要功課。

閱讀是一種生活的享受，在休閒的時間看一看書，是多麼寫意的事。屬靈的閱讀不但令我們寫意，使我們擺脫俗氣，更使我們的心與天主更加接近，學習聆聽、敞開自己的心扉，恐怕是我們今日活在電子世界下的基督徒急需學習的首要功課。

¹ 盧雲《心靈麵包》徐成德譯，台灣校園書房，1999。



- ◆ 本工作坊是運用輕鬆的藝術活動，如戲劇、音樂、身體語言的表達方法，讓參加者透過各種處境劇演的角色扮演及小組分享的過程中，探索自我，重新檢視自己的使命。
- ◆ 探討青少年的同理心問題、溝通方法和技巧、以及如何與青少年建立良好的關係。
- ◆ 教授戲劇藝術中視、聽、說及形體表達的訓練，使參加者能掌握戲劇教育的基本技巧，並能將戲劇元素融入於日常教學及青年牧民工作上，藉此提昇學生的學習能力及興趣。

舉辦日期：2002年8月9日至8月30日（逢星期五晚上7:30-9:30，共四節）

上課地點：香港西灣河大石街一號李宏基牧民中心

對象：在職教師、從事教育及青年牧民工作者。

費用：300元正 支票抬頭請寫「李宏基牧民中心」
(培育辦事處會員、五人或以上集體報名、福傳 visa 咭持有人於截止日期前報名，可獲九折優待)

截止日期：2002年8月2日

名額：25人(額滿即止)

導師：資深戲劇藝術家 黃啟堯小姐

- 意大利羅馬 Papal Salesian University 戲劇教育榮譽碩士學位
- 意大利羅馬 Papal Salesian University 傳播教育榮譽學士學位
- 意大利羅馬 S. Tommaso Ludovico da Victoria Music School 教育文憑主修古典結他及聲樂訓練
- 曾於意大利及香港擔任多齣音樂劇藝術總監
- 現為探索學習中心的藝術顧問及高級導師

查詢及報名：教區教友培育辦事處 2560 6622 與黃小姐聯絡

備註：參加者必須穿著輕便服裝上課



西灣夜讀

玄風

《聖言·人言——神學詮釋學》

作者：楊慧林教授

現為中國人民大學中文系副主任兼教授，香港漢語基督教文化研究所特邀教授。重要著作有：主編《基督教文化百科全書》，濟南出版社，1992；《罪惡救贖：基督教文化精神論》，東方出版社，1995；以及《追問上帝：信仰與理性之辯》，北京：教育出版社，1997。出版社：上海譯文出版社

2002年3月初版

本書是以神學詮釋作為主題，全書共分為三大部分。第一部分以《詮釋學的神學傳統》為主題，共分三章來處理，第一章是「從神話學到釋經學的真理」。第二章是「現代門檻上的釋經學變革」。第三章是「現代詮釋學的誕生與神學」。

第二部分主題是基督教神學的詮釋學性質，當中分為三章處理，分別是第四章的「神學詮釋的歷史負擔」，第五章「處境化的神學詮釋」，第六章的「形式化的神學詮釋」。

第三部分主題是《多元語境與神學詮釋》亦分成三章來探討，分別是第七章的「現代性背景下的基督教回應」，第八章的「後現代文化中的神學批判」，最後一章是漢語語境中的基督教詮釋，並以神學詮釋的人文學價值作為本書的結語。

作者在第一部分主要從歷史方面著手介紹詮釋學的發展，由猶太人傳

統的四種基本方法：即文字上的詮釋(Literalist Interpretation)、經學的詮釋(Midrashic Interpretation)或稱為米大示、米德辣市或舊約注釋、神秘的詮釋(Peshet Interpretation)和寓意的詮釋(Allegorical Interpretation)，經歷中世紀的文字與寓意轉向到宗教改革、近代神學之父施萊馬赫；最後歸結於近代哲學大師利科(Paul Ricoeur)與迦達默爾的消融。

第二部分作者由歷史的轉折進入基督教神學的詮釋學性質的探討，分別探討聖經正典的訂定、天主教會與基督教會二者詮釋經文的方式及其立場。從第五章開始是介紹當代幾位知名的神學家對聖經詮釋的立場，分別介紹巴特(Karl Barth)其備受爭議的唯基督主義；布爾特曼(Rudolf Bultmann)的非神話化(Demythologization)詮釋方法；朋諤斐爾/潘霍華(Dietrich Bonhoeffer)的非宗教詮釋(Non-religion interpretation of Christian faith)與及新詮釋學的神學家艾伯林(Gerhard Ebeling)及托倫斯(T.F. Torrance)的神學科學詮釋。

第三部分是以現代背景與神學詮釋為中心，關注的是基督教如何回應現代處境的問題，作者以貝拉(Robert Bellah)以「公民宗教」的角度對社會文化作出詮釋、費洛倫查(Francis Schussler Fiorenza)的語境分析及特雷西(David Tracy)的後現代分析作為重點介紹，前者是宗教社會學家，後者同時是天主教神學家，三人都同時關注宗教信仰與現代社會的關係及對話性。當代神學面對的困境是信仰與現實生活之間的距離如何拉近，特別是在語境問題上，不少神學家都

致力將信仰的價值更直接地進入現實語境，並且提供普遍的意義詮釋。然而，這種意義上的詮釋，必然要面對兩種不同的方面及衝突，一方面是在全球化之下所遇到的統一性的問題，另一方面則是本地化的問題，不同的文化語境下，重新詮釋必然遇到的文化衝突，究竟是如何解決？作者在最後一章，嘗試就本地化詮釋作回顧的同時提出個人的觀點。

本書的內容可讀性高，對於神學及詮釋學有興趣的朋友，應該有一定的吸引力，而且價錢亦非常便宜，大約是港幣二十元，而同一系列中亦有其他相關的詮釋書籍，當中包括：《意義的本體論——哲學詮釋學》、《理解事件與文本意義——文學詮釋學》、《歷史·理解·意義——歷史詮釋學》、《自然之書解讀——科學詮釋學》及《詮釋學與先秦之意義生成——〈論語〉·〈孟子〉·〈荀子〉對古代傳統的解釋》。有興趣認識詮釋學跟其他學科關係的朋友，不妨到專售國內書籍的地方找一下。



耶穌教我們祈禱

秋雁

耶穌在世時教導門徒怎樣祈禱，祂是一個時常祈禱的人，無時無刻地與天父談心，尤其是喜歡選擇寧靜無人的時候，在「靜」當中與天父相遇。其實，「祈禱」就是與天父說話，是我們向天父表達自己的意願和懇求，有時我們會向祂表示讚美與感謝，無論什麼的意向，只要我們說話的對象是天主，那就是祈禱了。而然，耶穌的祈禱是發於內心對天父的愛，我們也須學習祂在這方面的態度和對祈禱的熱誠。

在福音的記載中，可見耶穌怎樣教門徒祈禱，這就是我們每天早會都會誦唸的經文「天主經」。不知大家有否仔細咀嚼經文的含意，其實當中意義甚大，包含了祈禱中的一切：讚美、祈求、寬恕和感謝。聊聊數句說話便能把最重要的意向表達出來，這是值得我們深思反省。經文是這樣的：「我們的天父，願你的名受顯揚，願你的國來臨，願你的旨意奉行在人間如同在天上。求你今天賞給我們日用的食糧，求你寬恕我們的罪過，

如同我們寬恕別人一樣，不要讓我們陷於誘惑，但救我們免於凶惡。」
二千年前耶穌親自教導的祈禱經文，一直流傳到今天，而且翻譯成多國語言，眾人都以自己的語言來向「我們眾人的父」祈求。不同的民族，但同一的意向，眾



人都在基督內祈禱，這不是一件美好的事嗎？經文中的首句已表達我們與天主的關係，親密的程度如父子一樣，祂是全人類的父親，是人的根源，我們應懷著對父親愛慕之情而傾吐出「我們的天父」。第二至第四句是求天主的光榮，而且渴望天國臨現於人間，眾人都成為天主的子民。第五句是表達我們作為受造物的有限，需要物質以維持基本日常生活。耶穌實實在在地教導人

應懷著堅定不移的信心向父祈求我們的需要。第六至第七句是進入天國的條件「赦罪」，因人的軟弱仍時常犯罪傷害了天主，所以我們應懷著痛悔的心祈求寬恕，而且需要力量去寬恕得罪我們的人，只有彼此寬恕和接納才是天主所喜悅的事。最後兩句是為我們靈魂的益處，世途險惡人經常受魔鬼的誘惑而犯罪遠離天主，最終會墜進滅亡深淵，故此，每天我們都應祈求天主保護我們的靈魂，以保持聖潔，因為唯有聖潔的靈魂才能享見天主的聖容。

藉此機會能與大家分享「天主經」的意義是我的榮幸，希望大家在以後的日子裡，都能用心來誦唸「天主經」，仔細消化當中的意思，因為這是耶穌親自教導的經文。